

EP[S]CASA

EXTRA DECORACIÓN
Domingo 27 de mayo de 2007



APRENDER A VIVIR MEJOR

- ▶ **EL DISEÑO** español da la nota y se sitúa en vanguardia
- ▶ **CLAVES E IDEAS** para conseguir casas con estilo propio
 - ▶ Tres lectores enseñan el **SALÓN** de sus **SUEÑOS**
- ▶ **VIDA EXTERIOR:** jardines y mobiliario para disfrutar del aire

Cambiando España

Estamos dando la **nota**. Una generación de **creadores** y arquitectos ha logrado situar a España en el mapa de la **vanguardia** mundial del diseño. No sólo le están dando la vuelta a la **imagen** cotidiana del país, sino que seducen **fuera**. Por **A. Conca**.



El diseño-retrato

Jordi Torres. Barcelona, 1964.

Sin miedo a nada: ni al mercado ni al *kitch*, ni a los convencionalismos ni a su propio, desbordante y excesivo mundo interior, Jordi Torres se retrata como pocos en sus trabajos. Como interiorista es un surrealista corregido. Un superviviente de la estirpe extravagante y provocadora que plasmó sus obsesiones, miedos y vicios en objetos de diseño. Él lo explica así: "Gaudí y Dalí, los abuelos del diseño actual, eran reprimidos sexuales. Intento curarme de ello a través de los objetos". Y explica su fijación con el cuerpo femenino con una frase lapidaria: "La mujer es, el hombre representa". Difícil de clasificar, Torres ha firmado comercios, oficinas, restaurantes, hoteles, ópticas o pescaderías con una constante: el exceso, las ideas, la marca de su casa o los caprichos de su estómago. ¿El resultado? Un manantial de ideas. Un interiorismo que no se parece a nada. Torres es sólo Torres. Se lanza al vacío en cada proyecto.

01 Pescadería Genaro, en La Boquería de Barcelona. 02 Nude Design: mobiliario que evoca el cuerpo femenino. 03 Lips Mirror: espejo como labios.

- FR-

Ceux qui changent l'Espagne

On donne le ton. Une génération de créateurs et architectes ont placé l'Espagne à l'avant-garde du design mondial. Ils ont non seulement changé l'image quotidienne du pays mais surtout séduit et attirés les regards étrangers.

Le design - Portrait - Jordi Torres - Barcelone - 1964

Peur de rien: ni de la mode ni du kitch, ni du conventionalisme ni de son univers si débordant et excessif, Jordi Torres se compare à peu d'autres dans ses oeuvres.

C'est un designer surréaliste qui explore tous les chemins. Un survivant de la lignée des extravagants et provocateurs qui exprime ses obsessions, peurs et vices dans les objets de design.

« Gaudi y Dali, les ancêtres du design actuel, étaient des réprimés sexuels. Moi j'essaye de me soigner à travers mes créations ». Il explique également son obsession pour le corps féminin avec cette phrase lapidaire « La femme est, l'homme représente ».

Difficile de classer, Torres a travaillé pour des commerces, bureaux, restaurants, hotels, opticiens ou encore poissonneries mais toujours avec excès, créativité, identité et caprices. Le résultat ? une source d'idées.

Un design que ne ressemble à aucun autre. Torres n'est que Torres. Dans chaque projet, il se lance vers l'inconnu.

01- Poissonnerie Genaro, La Boqueria de Barcelone

02- Nude Design: mobilier qui évoque le corps féminin,

03- Lips Mirror: miroir en forme de lèvres

- EN-

Changing Spain

We set the fashion. A generation of designers and architects has lifted Spain in the highest position of international design. Better than switching the country's routine image, they have been seducing abroad.

The design - Portrait - Jordi Torres - Barcelona - 1964

Afraid of nothing: neither of trend neither of kitch, neither of conventionalism, neither of his own excessive interior world, Jordi Torres compare himself with few other people in his creations.

He is an surrealist designer who explore each way. A survivor of the extravagant and provocative race who expresses his obsessions, fears, and vices with design objects.

"Gaudi and Dali, antecedents of current design, were sexual repressed. I try to cure myself with objects." Then he explains his obsession for female body with this lapidary sentence: "the woman is, the man represents".

Hardly orderable, Torres worked for stores, offices, restaurants, hotels, opticians, fish shop...but always with excess, creativity, identity and whim. The result? A source of ideas. An interior design which looks like anything else. Torres is only Torres. He starts every project from nothing.

01- Fish Shop Genaro, La Boqueria in Barcelona

02- Nude Design: furniture which refers to female body

03- Lips Mirror: mirror in shape of lips